TRƯỜNG ĐẠI HỌC VĂN LANG

**KHOA: ĐÔNG PHƯƠNG HỌC**

**ĐÁP ÁN ĐỀ THI KẾT THÚC HỌC PHẦN**

**Học kỳ 1 , năm học 2022 - 2023**

Mã học phần: 221\_DTQ0381

Tên học phần: Biên dịch Trung Việt 1

Mã nhóm lớp học phần: 221\_DTQ0381\_02 221\_DTQ0381\_01

Thời gian làm bài (phút/ngày): 60 phút

Hình thức thi: **Tự luận**

SV được tham khảo tài liệu: Có o Không o

SV được sử dụng từ điển giấy.

**Cách thức nộp bài :**

- SV gõ trực tiếp trên khung trả lời của hệ thống thi;

Câu 1 Dịch các cụm từ sau đây sang tiếng Trung (1 điểm):

1. 主持会议
2. 基础设施
3. 不省人事
4. 四分五裂
5. 美国国务卿
6. 谦虚的工资
7. 七哥
8. 这车很耗油
9. 河内大剧院
10. 以卵击石

Câu 2 Dịch sang tiếng Trung (1 điểm):

游客刚上车就下雨了，接着的行程将是美术博物馆。

Câu 3 Dịch sang tiếng Trung (1 điểm):

朋友是一个你笑的时候笑，你开心的时候开心，你哭的时候不哭的人，因为那时他们还要牵着你的手并且拥抱你。

Câu 4 Dịch sang tiếng Trung (1 điểm):

为艺术而艺术是一种错误的观点，大家同意这个观点吗？

Câu 5 Dịch sang tiếng Trung (1 điểm):

自那年至今，美国离婚率上升了三倍，生活在单亲家庭的儿童比例为去年的两倍，非婚生育的子女比例也上升了三倍。

Câu 6 Dịch sang tiếng Trung (1 điểm):

我们应该努力学习，以便找到一份理想的工作。

Câu 7 Dịch sang tiếng Trung (1 điểm):

今年，传染病的发病率比去年下降了20%。

Câu 8 Dịch sang tiếng Việt (1 điểm):

Tỷ trọng công nghiệp và xây dựng trong GDP từ 22.6% của năm năm trước lên 29 % năm nay, dịch vụ từ 38.6 % lên 41.9%.

Câu 9 Dịch sang tiếng Việt (2 điểm):

Gia đình heo Luo Luo sống trong một thành phố ồn ào và bị bao quanh bởi tiếng ồn mỗi ngày. Điều này khiến bố mẹ Luo Luo rất đau khổ. Không được nghỉ ngơi tốt mỗi đêm. Cha mẹ của Luo Luo nghĩ rằng để Luo Luo phát triển khỏe mạnh, họ phải chuyển ra khỏi thành phố và chuyển đến một môi trường yên tĩnh.

Và, nói chuyển là chuyển , Gia đình của Luo Luo sắp chuyển đi! Mẹ Luo Luo quyết định chuyển cả gia đình đến nhà bà ngoại của Luo Luo, Nông trại hạnh phúc. Ở đó yên tĩnh và lành mạnh. Đó là nơi thích hợp nhất để chú heo con Luo Luo lớn lên.

Nông trại hạnh phúc nằm ở vùng quê cách đó không xa, nơi có núi non xanh biếc, non xanh nước biếc, những cây cỏ mềm mại. Chuyển đến đây, các chú lợn con rất vui.

Đáp án chỉ mang tính tham khảo, thầy cô chấm theo trường hợp cụ thể.

*Ngày biên soạn: 07-11-2022*

**Giảng viên biên soạn đáp án đề thi:**  *Hàn Hồng Diệp*

*Ngày kiểm duyệt:*

**Trưởng (Phó) Khoa/Bộ môn kiểm duyệt đề thi:**

Sau khi kiểm duyệt đề thi, **Trưởng (Phó) Khoa/Bộ môn** gửi về Trung tâm Khảo thí qua email:[khaothivanlang@gmail.com](mailto:khaothivanlang@gmail.com)bao gồmfile word và file pdf (được đặt password trên 1 file nén/lần gửi) và nhắn tin password + họ tên GV gửi qua Số điện thoại Thầy Phan Nhất Linh (**0918.01.03.09**).